CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
-L1 -
12-03-1981
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

AD.

L. 13.929/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 9 février 1981, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 25 septembre 1959 relatif au statut des officiers de réserve", a donné le 24 février 1981 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 9e februari 1981 door de Minister van Landsverdediging verzocht he van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 september 1959 betreffende het statuut der reserveofficieren", heeft de 24e februari 1981 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

L'alinéa 1er doit être complété comme suit :

"... modifiée par la loi du 28 juin 1960 relative à la sécurité sociale des personnes ayant effectué des services temporaires à l'armée, et par la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées;".

A l'alinéa 5, il faut omettre la mention de l'arrêté royal du 16 mars 1976, devenu sans objet.

DISPOSITIF.

Article 1er.

Pour la raison indiquée à propos de l'alinéa 5 du préambule, la mention de l'arrêté royal du 16 mars 1976 doit être omise.

Suivant le début du paragraphe 2 de l'article 5 en projet :

"§ 2. Perd la qualité de candidat officier de réserve, le candidat qui :

1° à tout stade de la formation :

a. est exclu du cycle de formation pour motif disciplinaire par le Ministre de la Défense nationale ou l'autorité militaire qu'il désigne;".

.../...

La subdélégation ainsi permise au Ministre de la Défense nationale en matière disciplinaire est formulée en termes trop larges pour être admissible.

Article 3.

Dans le paragraphe 3 en projet, il y a évidemment lieu de lire dans le texte français "licencié en science dentaire".

Par ailleurs, les mots "des intéressés" peuvent prêter à confusion. Il serait plus clair d'écrire : "dont la classe de ces officiers de carrière porte ...".

Article 4.

Le liminaire doit mentionner la modification apportée à l'article 13 par l'arrêté royal du 12 septembre 1978.

Article 5.

Le liminaire doit mentionner la modification apportée à l'article 15 par l'arrêté royal du 12 septembre 1978.

Article 6.

La dernière ligne devrait être rédigée comme suit : "... et les mots "par ses qualités militaires".

AANHEF.

Het eerste lid moet als volgt worden aangevuld :

"... gewijzigd bij de wet van 28 juni 1960 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de persoon die bij het leger tijdelijke diensten volbracht hebben, en bij de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht;".

In het vijfde lid schrappe men de vermelding van het koninklijk besluit van 16 maart 1976, dat geen onderwerp meer heeft.

ARTIKELEN.

Artikel 1.

Om de reden die in verband met het vijfde lid van de aanhef is opgegeven, moet de vermelding van het koninklijk besluit van 16 maart 1976 vervallen.

Volgens het begin van paragraaf 2 van het ontworpen artikel 5 :

"§ 2. Verliest de hoedanigheid van kandidaat-reserveofficier, de kandidaat die :

1° in welke fase van de opleiding ook :

a. door de Minister van Landsverdediging of door de militaire autoriteit die hij aanduidt om tuchtredenen uit de opleidingscyclus verwijderd wordt;"

.../...

De aldus in tuchtzaken aan de Minister van Landsverdediging toegestane subdelegatie is in te ruime bewoordingen geformuleerd om aanvaardbaar te zijn.

Artikel 3.

In de Franse tekst van de ontworpen paragraaf 3 moet klaarblijkelijk worden gelezen : "licencié en science dentaire".

Voorts kunnen de woorden "van de belanghebbenden" tot verwarring leiden. De tekst zou duidelijker zijn indien werd gelezen : "waarvan de klas van die beroepsofficieren het ...".

Artikel 4.

In de inleidende volzin moet melding worden gemaakt van de wijziging die in artikel 13 is aangebracht door het koninklijk besluit van 12 september 1978.

Artikel 6.

In dit artikel zou moeten worden gelezen : "... ingevoegd tussen de woorden "in tijd van mobilisatie van de krijgsmacht" en de woorden "door zijn militaire hoedanigheden".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
Ch. HUBERLANT, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,

R. PIRSON, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. Ch. MENDIAUX, auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Ch. MENDIAUX, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. TRUYENS. P. TAPIE.